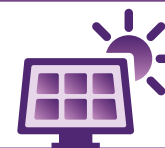
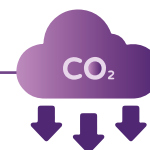
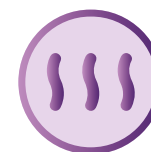
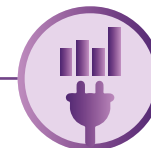


DU CONCRET POUR LE CLIMAT

LES EFFORTS D'AMÉLIORATION
ÉNERGÉTIQUE ET ENVIRONNEMENTALE
DANS LES BÂTIMENTS COMMUNAUX



KLIMASCHUTZ KONKRET
OPTIMIERUNGSMASSNAHMEN IN DEN BEREICHEN
ENERGIE UND UMWELT IN KOMMUNALEN GEBÄUDEN

CONCRETE ACTION FOR THE CLIMATE
ENERGY AND ENVIRONMENTAL IMPROVEMENT
EFFORTS IN MUNICIPAL BUILDINGS



SOMMAIRE

INHALT / SUMMARY

	PRÉFACE / VORWORT / FOREWORD	04
	UN ENGAGEMENT DE LONGUE DATE / EINE LANGJÄHRIGE VERPFLICHTUNG / A LONG-TERM COMMITMENT	06
	PRÉSERVER LA BIODIVERSITÉ / DIE BIODIVERSITÄT BEWAHREN / PRESERVING BIODIVERSITY	08
	LEXIQUE / LEXIKON / GLOSSARY	10
	CHIFFRES CLÉS / KENNZAHLEN / KEY FIGURES	11
MAMER	CENTRALE DE COGÉNÉRATION / BIOMASSEHEIZKRAFTWERK / COGENERATION PLANT	12
	CAMPUS KINNEKSOND	14
	WËLLEBAU	28
CAPELLEN	MORGUE / AUFBAHRUNGSHALLE / FUNERAL CHAPEL	30
HOLZEM	VERÄINSHAUS	32
	SALLE DES FÊTES / FESTSAAL / COMMUNITY HALL	34
ÉQUIPEMENTS ET MOBILITÉ	ÉCLAIRAGE PUBLIC INTELLIGENT / INTELLIGENTE STRASSENBELEUCHTUNG / SMART STREET LIGHTING	36
AUSSTATTUNG UND MOBILITÄT	CAR SHARING (FLEX) / CAR-SHARING (FLEX) / CAR SHARING (FLEX)	38
EQUIPMENT AND MOBILITY	BORNES ÉLECTRIQUES / STROMSÄULEN / ELECTRIC CHARGING POINTS	40
	VÉHICULES COMMUNAUX / KOMMUNALE FAHRZEUGE / MUNICIPAL VEHICLES	42
	SYSTÈME DE VÉLOS EN LIBRE-SERVICE / FAHRRAD-SELBSTBEDIENUNGS-SYSTEM / SELF-SERVICE BIKE SCHEME	44

PRÉFACE

VORWORT
FOREWORD



FR

Mamer œuvre résolument pour le climat

Dans la Commune de Mamer, l'engagement en faveur de la préservation des ressources naturelles et de la protection de l'environnement s'est développé bien avant la crise énergétique, que nous traversons actuellement. De nombreuses mesures d'assainissement énergétique et de production d'électricité étaient déjà mises en place à une époque où cela était loin d'être la norme. Ainsi, la production de chaleur sur le campus scolaire de Capellen est basée à 100 % sur l'énergie renouvelable. Une installation unique au Luxembourg. 30 % de l'éclairage public a été converti jusqu'à présent à la technologie LED. Un éclairage intelligent avec effet *dimming* a été installé afin de réduire à la fois la consommation énergétique et la pollution lumineuse. Le premier *Ruffbus* 100 % électrique et un système de *car sharing* ont été introduits. Plus modeste, mais pas moins important à nos yeux, est le projet « Zéro Mégot », lancé en 2021, et qui consiste dans le recyclage de mégots de cigarette. Il a permis d'éviter la pollution de 82 000 m³ d'eau.

Ces exemples, pour n'en citer que quelques-uns, montrent que les efforts pour protéger à la fois l'environnement et les ressources sont quotidiens et constants. La conviction qu'investir dans des technologies respectueuses de l'environnement constitue la bonne voie à suivre, nous guide également dans la réalisation de projets d'infrastructure actuels et futurs de notre Commune. Les plans pour les bâtiments municipaux, en voie de réalisation, prévoient des technologies et des méthodes de construction respectueuses d'un développement durable.

Nous sommes persuadés que le développement démographique et économique que connaît notre Commune depuis un certain nombre d'années doit aller de pair avec des investissements conséquents en matière de protection de l'environnement. Nous misons avec conviction sur l'utilisation de matériaux écologiques, l'installation de panneaux solaires, de pompes à chaleur et de lampes LED, sur la récupération de chaleur et la promotion de la biomasse comme source d'énergie, sans oublier les mesures d'économie d'eau.

Avec la présente brochure, nous vous invitons à un tour d'horizon de nos différents projets, afin que vous puissiez vous faire une idée de l'importance que nous accordons à l'environnement. Sa préservation est et restera une priorité pour nous.

Le Collège échevinal de la Commune de Mamer

Gilles Roth, bourgmestre

Roger Negri, échevin

Luc Feller, échevin

DE

Mamer setzt sich für den Klimaschutz ein

In der Gemeinde Mamer wurde sich schon lange vor der gegenwärtigen Energiekrise für die Erhaltung der natürlichen Ressourcen und den Schutz der Umwelt eingesetzt. Viele Maßnahmen zur energetischen Sanierung und zur Stromerzeugung wurden bereits zu einer Zeit umgesetzt, als dies noch lange nicht die Norm war.

So basiert die Wärmeerzeugung auf dem Schulcampus in Capellen zu 100 % auf erneuerbarer Energie. Eine in Luxemburg einzigartige Anlage. 30 % der Straßenbeleuchtung wurden bislang auf LED-Technologie umgestellt. Dank einer intelligenten Lichtsteuerung mit „Dimming“-Effekt wurden sowohl der Energieverbrauch als auch die Lichtverschmutzung reduziert. Zudem wurden der erste 100 % elektrische Ruffbus und ein Car-Sharing-System eingeführt. Bescheidener, aber in unseren Augen nicht weniger wichtig, ist das Projekt „Zero Mégot“, das 2021 gestartet wurde und das Recycling von Zigarettenstummeln vorsieht. Es hat dazu beigetragen, die Verschmutzung von 82.000 m³ Wasser zu verhindern.

Diese Beispiele, um nur einige zu nennen, zeigen, dass die Bemühungen, sowohl die Umwelt als auch die Ressourcen zu schützen, alltäglich und stetig sind. Die Überzeugung, dass Investitionen in umweltfreundliche Technologien der richtige Weg sind, leitet uns auch bei der Umsetzung aktueller und zukünftiger Infrastrukturprojekte unserer Gemeinde. Die Pläne für die kommunalen Gebäude, die derzeit umgesetzt werden, sehen Technologien und Bauverfahren im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung vor.

Wir sind davon überzeugt, dass die demografische und wirtschaftliche Entwicklung, die unsere Gemeinde seit einer Reihe von Jahren durchläuft, mit konsequenten Investitionen in den Umweltschutz einhergehen muss. Wir setzen mit Überzeugung auf die Verwendung von umweltfreundlichen Materialien, die Installation von Sonnenkollektoren, Wärmepumpen und LED-Lampen, auf Wärmerückgewinnung und die Förderung von Biomasse als Energiequelle und nicht zuletzt auf Maßnahmen zum Wassersparen.

Mit dieser Broschüre laden wir Sie ein, sich einen Überblick über unsere verschiedenen Projekte zu verschaffen, damit Sie sich ein Bild von der Bedeutung machen können, die wir der Umwelt beimessen. Ihre Erhaltung ist und bleibt eine Priorität für uns.

Der Schöffenrat der Gemeinde Mamer

Gilles Roth, Bürgermeister

Roger Negri, Schöffe

Luc Feller, Schöffe

EN

Mamer is standing up for climate protection

In the Municipality of Mamer, efforts to conserve natural resources and protect the environment were made long before the current energy crisis. Many energy renovation and power generation measures were implemented at a time when this was far from the norm.

For example, the heat generation on the school campus in Capellen is based 100% on renewable energy. A unique installation in Luxembourg. So far, 30% of the street lighting has been converted to LEDs. Thanks to intelligent lighting control with a “dimming” effect, both energy consumption and light pollution have been reduced. The first 100% electric “Ruffbus” and a car-sharing system have been introduced. More modest, but no less important in our eyes, is the “Zero Mégot” project, launched in 2021, which involves recycling cigarette butts. It has helped prevent the pollution of 82,000 m³ of water.

These examples, to name just a few, show that efforts to protect both the environment and resources are daily and constant. The conviction that investing in environmentally friendly technologies is the right way to go also guides us in the implementation of current and future infrastructure projects in our Municipality. The plans for the communal buildings that are currently being implemented provide technologies and construction methods in the spirit of sustainable development. We are convinced that the demographic and economic development that our Municipality has been undergoing for several years must be accompanied by consistent investment in environmental protection.

We are committed to the use of environmentally friendly materials, the installation of solar panels, heat pumps and LED lamps, heat recovery and the promotion of biomass as a source of energy and, finally, water saving measures. With this brochure, we invite you to get an overview of our various projects so that you can get an idea of the importance we attach to the environment. Its preservation is and remains a priority for us.

College of aldermen of the Municipality of Mamer

Gilles Roth, Mayor

Roger Negri, Alderman

Luc Feller, Alderman

UN ENGAGEMENT DE LONGUE DATE

EINE LANGJÄHRIGE VERPFLICHTUNG
A LONG-TERM COMMITMENT

PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat



FR

Dans le domaine de la construction, la Commune de Mamer attache une grande importance aux matériaux respectueux de l'environnement et aux technologies durables. Mais la volonté d'œuvrer en faveur de l'environnement va bien au-delà. La protection du climat et le développement durable en général sont depuis de nombreuses années une des préoccupations majeures du Collège des bourgmestre et échevins.

Un moment important dans les efforts de la Commune de Mamer à agir et à se développer dans le respect du climat et de la durabilité a été la souscription au Pacte Climat le 1^{er} janvier 2013. Le Pacte Climat se traduit par une convention entre la Commune et l'État. Par ce biais, la Commune s'est engagée à mettre en œuvre un système de gestion de qualité au niveau de sa politique énergétique et climatique et à instaurer un système de comptabilité pour ses infrastructures et équipements communaux.

Après six ans de travail intensif et la participation de tous les décideurs politiques, les objectifs étaient suffisamment atteints pour souscrire au Pacte Climat 2.0, lancé en 2020 et qui s'étend jusqu'en 2030. Dans la foulée du Pacte Climat, un « Leitbild » ou plan directeur a également été élaboré. Celui-ci sert de guide au Collège échevinal, au Conseil communal et à l'Administration communale pour toutes les actions et planifications.

Les mesures du programme, liées aux problématiques énergétiques, ont pour but de permettre à la Commune de Mamer, à ses citoyens et aux entreprises d'agir pour la protection du climat dans les domaines suivants :

- réduction des émissions de gaz à effet de serre,
- efficacité énergétique,
- production d'énergies renouvelables,
- économie circulaire,
- qualité de l'air,
- adaptation au changement climatique.

Cependant, bien avant l'entrée en vigueur du Pacte Climat, la Commune s'efforçait déjà de protéger l'environnement et de promouvoir la durabilité. L'adhésion au « Klimabündnis Lëtzebuerg », réseau national de communes engagées pour le climat, date déjà de 1994. En 2000, l'asbl locale « Klimaforum » a été fondée. Il s'agit d'une plateforme interpartis dont le but est d'apporter des idées et opinions en rapport avec la protection du climat. Elle constitue entre autres une passerelle entre le Conseil communal et les citoyens de la Commune de Mamer. En mai 2015, la Commune a été certifiée « Fairtrade Gemeng » et, depuis 2020, les bâtiments de la Commune peuvent se prévaloir du label de la « SuperDrecksKëscht ». Enfin, la Commune de Mamer est membre du Sicona, Syndicat intercommunal pour la protection de la nature, depuis plus de 30 ans.

Im Bereich des Bauwesens legt die Gemeinde Mamer großen Wert auf umweltfreundliche Materialien und nachhaltige Technologien. Der Wille, etwas für die Umwelt zu tun, geht jedoch weit darüber hinaus. Der Klimaschutz und die nachhaltige Entwicklung im Allgemeinen sind seit vielen Jahren eines der Hauptanliegen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums.

Ein wichtiger Moment in den Bemühungen der Gemeinde Mamer, klimafreundlich zu handeln und sich nachhaltig zu entwickeln, war die Unterzeichnung des Klimapakts am 1. Januar 2013. Der Klimapakt ist eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde und dem Staat, mittels der sich die Gemeinde verpflichtet, ein Qualitätsmanagementsystem in ihrer Energie- und Klimapolitik umzusetzen sowie ein Buchhaltungssystem für Energieeffizienz in den kommunalen Infrastrukturen und Einrichtungen einzuführen.

Nach sechs Jahren intensiver Arbeit und der Beteiligung aller politischen Entscheidungsträger waren die Ziele ausreichend erfüllt, um den Klimapakt 2.0 zu unterzeichnen. Dieser wurde 2020 ins Leben gerufen und erstreckt sich bis 2030. Im Zuge des Klimapakts wurde auch ein Leitbild bzw. Masterplan erstellt. Dieser dient dem Schöffenkollegium, dem Gemeinderat und der Gemeindeverwaltung als Leitfaden für alle Aktionen und Planungen.

Die Maßnahmen des Programms in Verbindung mit der Energieproblematik sollen die Gemeinde Mamer, ihre Bürger und Unternehmen in die Lage versetzen, in den folgenden Bereichen etwas für den Klimaschutz zu tun:

- Reduzierung der Treibhausgasemissionen,
- Energieeffizienz,
- Produktion von erneuerbaren Energien,
- Kreislaufwirtschaft,
- Luftqualität,
- Anpassung an den Klimawandel.

Doch schon lange vor dem Inkrafttreten des Klimapakts hat sich die Gemeinde um den Schutz der Umwelt und die Förderung der Nachhaltigkeit bemüht. Der Beitritt zum „Klimabündnis Lëtzebuerg“, einem nationalen Netzwerk von Gemeinden, die sich für den Klimaschutz engagieren, erfolgte bereits 1994. Im Jahr 2000 wurde die lokale gemeinnützige Organisation „Klimaforum“ gegründet. Die Plattform ist überparteilich und dient der Einbringung von Ideen und Meinungen im Zusammenhang mit dem Klimaschutz. Sie bildet unter anderem eine Brücke zwischen dem Gemeinderat und den Bürgern der Gemeinde Mamer. Im Mai 2015 erhielt Mamer das Label als „Fairtrade Gemeng“ und seit 2020 sind die Gebäude der Gemeinde mit dem Label der „SuperDrecksKëscht“ zertifiziert. Schließlich ist Mamer seit über 30 Jahren Mitglied von Sicona, der interkommunalen Vereinigung für Naturschutz.

When it comes to construction, the Municipality of Mamer attaches great importance to environmentally friendly materials and sustainable technologies. However, the will to do something for the environment goes far beyond this. Climate protection and sustainable development in general have been one of the main concerns of the College of Mayor and Aldermen for many years.

An important moment in the efforts of the Municipality of Mamer to act in a climate-friendly way and to develop sustainably was the signing of the Climate Pact on the 1st of January 2013. The Climate Pact is an agreement between the Municipality and the state through which the Municipality agrees to implement a quality management system in its energy and climate policy, as well as to introduce an accounting system for energy efficiency in the municipal infrastructures and facilities.

After six years of intensive work and the involvement of all political decision-makers, the goals were sufficiently fulfilled to sign the Climate Pact 2.0. This was launched in 2020 and extends until 2030. In the course of the Climate Pact, a mission statement (master plan) was also created. This serves as a guideline for the Board of Aldermen, the municipal council and the municipal administration for all actions and planning.

The measures of the programme in connection with the energy issue are intended to enable the Municipality of Mamer, its citizens and businesses to do something for climate protection in the following areas:

- Reduction of greenhouse gas emissions,
- energy efficiency,
- production of renewable energies,
- circular economy,
- air quality,
- adaptation to climate change.

But long before the Climate Pact came into force, the Municipality was already working to protect the environment and promote sustainability. It joined the „Klimabündnis Lëtzebuerg“, a national network of municipalities committed to climate protection, as early as 1994, and in 2000 the local non-profit organization „Klimaforum“ was founded. The platform is cross-party and serves to contribute ideas and opinions related to climate protection. Among other things, it forms a bridge between the local council and the citizens of the Municipality of Mamer. In May 2015, Mamer received the label as a „Fairtrade Gemeng“ and since 2020, the Municipality's buildings have been certified with the „SuperDrecksKëscht“ label. Finally, Mamer has been a member of Sicona, the intermunicipal association for nature conservation, for over 30 years.

PRÉSERVER LA BIODIVERSITÉ

DIE BIODIVERSITÄT BEWAHREN
PRESERVING BIODIVERSITY

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature



FR

La Commune de Mamer a également été membre de la première heure au sein du Pacte Nature, créé en 2021 par l'État. À l'instar du Pacte Climat, le Pacte Nature est destiné à promouvoir les initiatives communales visant à préserver et restaurer la biodiversité. Dans ce domaine également, Mamer joue donc un rôle de pionnier.

Tous les efforts sont déployés pour mettre l'accent sur la conservation des espèces et la préservation de la biodiversité dans les milieux urbains, ouverts, aquatiques et forestiers, comme le prévoient les directives du Pacte Nature.

À Mamer, on a bien compris que les communes jouent un rôle important dans le domaine de la protection de la nature et des ressources naturelles. Par leurs décisions politiques, les communes contribuent de manière significative à l'amélioration de la situation de la biodiversité et à la fourniture de services écosystémiques. Cette perception est donc prise en compte de manière ciblée à Mamer dans les décisions qui ont une influence sur la thématique de l'environnement.

Le Pacte Nature poursuit les objectifs suivants :

- protection et conservation de la nature et des ressources naturelles en général ;
- lutte contre le déclin de la biodiversité et restauration des biotopes et des habitats ;
- restauration de la connectivité écologique ;
- résilience des écosystèmes à diverses perturbations ;
- restauration des services écosystémiques.

DE

Die Gemeinde Mamer war ebenfalls Mitglied der ersten Stunde im Naturpakt, der 2021 vom Staat ins Leben gerufen wurde. Ähnlich wie der Klimapakt soll der Naturpakt kommunale Initiativen zur Erhaltung und Wiederherstellung der Biodiversität fördern. Auch in diesem Bereich nimmt Mamer also eine Vorreiterrolle ein.

Es werden jegliche Anstrengungen unternommen, um den Schwerpunkt auf den Artenschutz und die Erhaltung der biologischen Vielfalt in städtischen, offenen, Wasser- und Waldgebieten zu legen, so wie es die Richtlinien des Naturpakts vorsehen.

In Mamer hat man verstanden, dass die Gemeinden eine wichtige Rolle im Bereich des Schutzes der Natur und der natürlichen Ressourcen spielen. Durch ihre politischen Entscheidungen tragen die Kommunen erheblich zur Verbesserung der Situation der biologischen Vielfalt und zur Bereitstellung von Ökosystemdienstleistungen bei. Diese Erkenntnis lässt man demnach in Mamer bei Entscheidungen, die Einfluss auf die Umweltthematik haben, gezielt einfließen.

Der Naturpakt strebt folgende Ziele an:

- Schutz und Erhaltung der Natur und der natürlichen Ressourcen im Allgemeinen;
- Kampf gegen den Rückgang der biologischen Vielfalt und Wiederherstellung von Biotopen und Lebensräumen;
- Wiederherstellung der ökologischen Verbindungen;
- Widerstandsfähigkeit von Ökosystemen gegenüber verschiedenen Beeinträchtigungen;
- Wiederherstellung von Ökosystemdienstleistungen.

EN

The Municipality of Mamer was also a first-time member of the Nature Pact, which was launched by the state in 2021. Similar to the Climate Pact, the Nature Pact aims to promote municipal initiatives for the conservation and restoration of biodiversity. So Mamer is also taking a pioneering role in this area.

Every effort is made to focus on species protection and biodiversity conservation in urban, open, water and forest areas, according to the guidelines of the Nature Pact.

In Mamer, there is an understanding that municipalities play an important role in the protection of nature and natural resources. Through their policy decisions, municipalities contribute significantly to the improvement of the biodiversity situation and the provision of ecosystem services. Accordingly, this knowledge is specifically considered into decisions in Mamer that have an influence on environmental issues.

The Nature Pact pursues the following goals:

- Protection and conservation of nature and natural resources in general;
- Combat the decline of biodiversity and restore biotopes and habitats;
- Restoration of ecological connectivity;
- Resilience of ecosystems to various impairments;
- Restoration of ecosystem services.

LEXIQUE



Installation solaire
Solaranlage
Solar plant



Économie d'eau
Wassereinsparung
Water conservation



Utilisation biomasse
Verwendung von Biomasse
Use of biomass



Récupération de chaleur
Wärmerückgewinnung
Heat recovery



Comptabilité énergétique
Energiebuchhaltung
Energy accounting



Pompe à chaleur
Wärmepumpe
Heat pump



Digitalisation
éclairage public
Digitalisierung
Öffentliche Beleuchtung
Smart street lighting



Voiture en autopartage
Car-Sharing
Car sharing



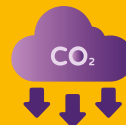
Borne de recharge
Ladestation
Charging point



Véhicule électrique
Elektrofahrzeuge
Electric vehicle



Vélos en libre-service
Fahrrad-Selbstbedienung
Bicycle sharing



Réduction des émissions de CO₂
Reduzierung der CO₂-Emissionen
Reduction of CO₂ emissions



Récupération eau de pluie
Sammlung von Regenwasser
Rainwater harvesting system

LA COMMUNE EN CHIFFRES

DIE GEMEINDE IN ZAHLEN
THE MUNICIPALITY IN NUMBERS

MAMER

7 678

Population / Bevölkerung /
Population

2 827

Ménages / Haushalte /
Households

17,2 KM²

Superficie / Fläche /
Surface

CAPELLEN

2 093

Population / Bevölkerung /
Population

752

Ménages / Haushalte /
Households

3,2 KM²

Superficie / Fläche /
Surface

HOLZEM

700

Population / Bevölkerung /
Population

233

Ménages / Haushalte /
Households

7,4 KM²

Superficie / Fläche /
Surface

TOTAL

10 471

Population / Bevölkerung /
Population

3 812

Ménages / Haushalte /
Households

27,8 KM²

Superficie / Fläche /
Surface

Données au 31 décembre 2021 / Daten zum 31. Dezember 2021 / Data as at 31 December 2021

CENTRALE DE COGÉNÉRATION

BIOMASSEHEIZKRAFTWERK
COGENERATION PLANT



FR



Au lieu-dit «Ënnescht Malemter» sera créée une nouvelle centrale de cogénération à base de biomasse. La nouvelle installation va alimenter le réseau de chauffage urbain existant des bâtiments publics du centre de Mamer et du Lycée Josy Barthel. Le bâtiment existant du site forestier sera remplacé par une nouvelle construction.

DE

Am Ort „Ënnescht Malemter“ entsteht ein neues Biomasseheizkraftwerk. Die Anlage wird das bestehende Fernwärmenetz – und hier unter anderem die öffentlichen Gebäude im Zentrum von Mamer und das Lycée Josy Barthel – versorgen. Das bestehende Gebäude der Forstverwaltung wird durch einen Neubau ersetzt.

EN

A new biomass cogeneration plant will be built at “Ënnescht Malemter”. The new plant will supply the existing urban heating network of the public buildings in the centre of Mamer and the Lycée Josy Barthel. The existing building on the forestry site will be replaced by a new construction.

				
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Réduire les émissions de carbone pour les bâtiments communaux Den Kohlenstoffausstoß in Gemeindegebäuden reduzieren <i>Reduce the carbon emissions of municipal buildings</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>		
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Remplacement d'une centrale de cogénération à gaz par une centrale de cogénération à base de biomasse (pellets) Ersatz eines Gas-KWK-Kraftwerks durch ein Biomasse-KWK-Kraftwerk (Pellets) <i>Replacement of a gas-fired cogeneration plant with a biomass-fuelled cogeneration plant (pellets)</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of a solar plant</i>		
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	4 870 kW thermique / thermisch / <i>thermal</i> 165 kW électrique / elektrisch / <i>electric</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant:</i>	103 kWc
	CO ₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO ₂ (kg / Jahr) CO ₂ saved (kg / y)	2 500 000	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	25
	Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	non nein no	CO ₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO ₂ (kg / Jahr) CO ₂ saved (kg / y)	19 400
	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023	Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	non nein no
		Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>		2023

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / GEPLANTE GESAMTINVESTITION / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 10,7 M €



CAMPUS KINNEKSOND

CAMPUS KINNEKSOND
CAMPUS KINNEKSOND





FR

Les différents bâtiments de l'École fondamentale Kinneksbond Mamer furent mis en exercice entre 2005 et 2015. Le campus scolaire Kinneksbond regroupe sur un même site des infrastructures scolaires modernes avec un équipement didactique de pointe, un hall sportif, des terrains multisports et des aires de jeux adaptés aux différents niveaux d'âge. Actuellement, l'école fondamentale Kinneksbond Mamer accueille plus de 600 élèves de l'enseignement précoce au cycle 4.2. Sur le campus se trouve également une Maison Relais.

DE

Die verschiedenen Gebäude der Grundschule Kinneksbond in Mamer wurden zwischen 2005 und 2015 in Betrieb genommen. Der Schulcampus vereint an einem einzigen Standort moderne Schuleinrichtungen mit einer bestmöglichen didaktischen Ausstattung, eine Sporthalle, Multi-sportplätze sowie Spielplätze, die an die verschiedenen Altersstufen angepasst sind. Derzeit werden in der Grundschule Kinneksbond Mamer über 600 Schülerinnen und Schüler von der Frühförderung bis zum Zyklus 4.2 unterrichtet. Auf dem Campus befindet sich auch eine Maison Relais.

EN


The various buildings of the Kinneksbond Mamer Primary School were put into operation between 2005 and 2015. The Kinneksbond school campus combines modern school facilities with the best possible teaching equipment, a sports hall, multi-sports fields and playgrounds for different age groups on one site. At present, Kinneksbond Mamer is home to more than 600 pupils from early education to cycle 4.2. There is also a Maison Relais on the campus.

**INSTALLATION
PHOTOVOLTAÏQUE
ÉCOLE PRIMAIRE**

PHOTOVOLTAIKANLAGE
GRUNDSCHULE
PHOTOVOLTAIC SYSTEM
PRIMARY SCHOOL





				
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>	Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i>		
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i>	Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i>		
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	415 kWc	Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i>	12
	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	100		
	CO ₂ économisé (kg / a) Économisé CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	78 000	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2022/2023
	Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	oui ja yes		
	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023		

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / GEPLANTE GESAMTINVESTITION / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 1 M €

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE ÉCOLE PRÉSCOLAIRE

PHOTOVOLTAIKANLAGE
VORSCHULE
PHOTOVOLTAIC SYSTEM
PRESCHOOL



<p>OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i></p>	<p>Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i></p>	<p>Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i></p>
<p>DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i></p>	<p>Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i></p>	<p>Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i></p>
<p>DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i></p>	<p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p> <p>270 kWc</p>	<p>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></p> <p>6</p>
	<p>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></p> <p>65</p>	
	<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p> <p>51 000</p>	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> <p>2022/2023</p>
	<p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p> <p>oui ja yes</p>	
<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> <p>2023</p>		

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 720 000 €

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE MAISON RELAIS 1



PHOTOVOLTAIKANLAGE

MAISON RELAIS 1

PHOTOVOLTAIC SYSTEM

MAISON RELAIS 1



		
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>	Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i>
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i>	Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i>
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage Power of plantkWc	30
	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte Number of households supplied	8
	CO ₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO ₂ (kg / Jahr) CO ₂ saved (kg / y)	5 600
	Autoconsommation Selbstversorgung Self-consumption	oui ja yes
	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme Expected date of operation	2022/2023
	Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern Number of meters planned	7

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / GEPLANTE GESAMTINVESTITION / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 150 000 €

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE MAISON RELAIS 2

PHOTOVOLTAIKANLAGE

MAISON RELAIS 2

PHOTOVOLTAIC SYSTEM

MAISON RELAIS 2



<p>OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i></p>	<p>Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i></p>	<p>Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i></p>														
<p>DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i></p>	<p>Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i></p>	<p>Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i></p>														
<p>DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1189 841 1503 954"> <p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p> </td> <td data-bbox="1503 841 1644 954"> <p>80 kWc</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1189 954 1503 1074"> <p>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></p> </td> <td data-bbox="1503 954 1644 1074"> <p>20</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1189 1074 1503 1193"> <p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p> </td> <td data-bbox="1503 1074 1644 1193"> <p>15 000</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1189 1193 1503 1313"> <p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p> </td> <td data-bbox="1503 1193 1644 1313"> <p>oui ja yes</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1189 1313 1503 1428"> <p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> </td> <td data-bbox="1503 1313 1644 1428"> <p>2023</p> </td> </tr> </table>	<p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p>	<p>80 kWc</p>	<p>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></p>	<p>20</p>	<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p>	<p>15 000</p>	<p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p>	<p>oui ja yes</p>	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	<p>2023</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1655 841 1995 1074"> <p>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></p> </td> <td data-bbox="1995 841 2166 1074"> <p>8</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="1655 1074 1995 1428"> <p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> </td> <td data-bbox="1995 1074 2166 1428"> <p>2022/2023</p> </td> </tr> </table>	<p>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></p>	<p>8</p>	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	<p>2022/2023</p>
<p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p>	<p>80 kWc</p>															
<p>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></p>	<p>20</p>															
<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p>	<p>15 000</p>															
<p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p>	<p>oui ja yes</p>															
<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	<p>2023</p>															
<p>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></p>	<p>8</p>															
<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	<p>2022/2023</p>															

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 250 000 €



PISCINE COMMUNALE

GEMEINDESCHWIMMBAD

MUNICIPALITY SWIMMING POOL



FR






La piscine du campus scolaire Kinneksbond comportera deux bassins, de grands vestiaires, une salle avec plusieurs terrains pour la pratique du tennis de table et une salle pouvant accueillir un trampoline «Airtramp» de 100 m².

DE

Das neue Schwimmbad des Schulcampus Kinneksbond beinhaltet unter anderem zwei Becken, große Umkleieräume, einen Tischtennis-Saal mit mehreren Spielfeldern sowie einen Saal mit einem 100 m² „Airtramp“-Trampolin.

EN

The swimming pool on the Kinneksbond school campus will have two pools, large changing rooms, a room with several table tennis courts and a room with a 100 sqm “Airtramp” trampoline.

																																							
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>	Mise en place d'une chaudière à pellets Einrichten eines Pelletkessels <i>Installation of a pellet boiler</i>	Récupération de chaleur sur les eaux de douche Wärmerückgewinnung aus Duschwasser <i>Heat recovery from shower water</i>	Installation de traitement des eaux de contre-lavage Anlage zur Aufbereitung des Rückspülwassers <i>Backwashing water treatment system</i>	Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i>																																		
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i>	Cette chaudière à bois est alimentée avec des granulés ou pellets : ce sont des résidus de bois compressés, non traités et 100 % naturels obtenus à partir de déchets de l'industrie du bois. Ces chaudières sont donc particulièrement écologiques et réduisent ainsi considérablement les émissions carbonées par rapport à des chaudières à gaz. Dieser Holzessel wird mit Pellets befeuert: Das sind gepresste, unbehandelte und zu 100 % natürliche Holzreste, die aus Abfällen der Holzindustrie gewonnen werden. Diese Kessel sind daher besonders umweltfreundlich und reduzieren die Kohlenstoff-emissionen im Vergleich zu Gaskesseln erheblich. <i>This wood boiler runs on granules or pellets : residue from compressed wood, the pellets are untreated and 100% natural, obtained using waste from the timber industry. This type of boiler is therefore particularly environmentally friendly and has a much lower carbon footprint than gas.</i>	Les récupérateurs de chaleur pour douche captent la chaleur de l'eau de la douche quand elle est évacuée et s'en servent pour préchauffer l'eau froide. Wärmerückgewinnungsgeräte für Duschen nehmen die Wärme des Duschwassers auf, wenn es abgelassen wird, und nutzen sie, um das kalte Wasser vorzuwärmen. <i>Heat is recovered by capturing the heat from waste shower water and using it to pre-heat the cold mains water.</i>	Le système a pour but de traiter les eaux de contre-lavage des filtres et de les réinjecter dans le processus de traitement d'eau des bassins. Das System soll das Wasser aus der Rückspülung der Filter aufbereiten und wieder in den Wasseraufbereitungsprozess der Teiche einspeisen. <i>The purpose of the system is to backwash water from the filters and reinject it into the pond water treatment process.</i>	Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i>																																		
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	<table border="1"> <tr> <td>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></td> <td>70 kWc</td> </tr> <tr> <td>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>CO₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></td> <td>13 192</td> </tr> <tr> <td>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></td> <td>oui ja yes</td> </tr> <tr> <td>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></td> <td>2023</td> </tr> </table>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	70 kWc	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	17	CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	13 192	Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	oui ja yes	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023	<table border="1"> <tr> <td>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></td> <td>199 kW</td> </tr> <tr> <td>CO₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></td> <td>64 500</td> </tr> <tr> <td>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></td> <td>non nein no</td> </tr> <tr> <td>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></td> <td>2023</td> </tr> </table>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	199 kW	CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	64 500	Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	non nein no	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023	<table border="1"> <tr> <td>CO₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></td> <td>16 000</td> </tr> <tr> <td>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></td> <td>2023</td> </tr> </table>	CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	16 000	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023	<table border="1"> <tr> <td>Eau économisée (l / a) Eingepartes Wasser (l / Jahr) <i>Water saved (l / y)</i></td> <td>3 M</td> </tr> <tr> <td>Energie économisée (kWh / a) Eingepartes Energie (kWh / Jahr) <i>Energy saved (kWh / y)</i></td> <td>60 000</td> </tr> <tr> <td>CO₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></td> <td>1 200</td> </tr> <tr> <td>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></td> <td>2023</td> </tr> </table>	Eau économisée (l / a) Eingepartes Wasser (l / Jahr) <i>Water saved (l / y)</i>	3 M	Energie économisée (kWh / a) Eingepartes Energie (kWh / Jahr) <i>Energy saved (kWh / y)</i>	60 000	CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	1 200	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023	<table border="1"> <tr> <td>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></td> <td>2023</td> </tr> </table>	Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i>	50	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023
Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	70 kWc																																						
Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	17																																						
CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	13 192																																						
Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	oui ja yes																																						
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023																																						
Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	199 kW																																						
CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	64 500																																						
Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	non nein no																																						
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023																																						
CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	16 000																																						
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023																																						
Eau économisée (l / a) Eingepartes Wasser (l / Jahr) <i>Water saved (l / y)</i>	3 M																																						
Energie économisée (kWh / a) Eingepartes Energie (kWh / Jahr) <i>Energy saved (kWh / y)</i>	60 000																																						
CO ₂ économisé (kg / a) Eingepartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	1 200																																						
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023																																						
Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i>	50																																						
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023																																						

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 600 000 €

MAISON RELAIS / LLLC

MAISON RELAIS / LLLC

MAISON RELAIS / LLLC



FR


Le projet pour une Maison Relais supplémentaire et un Life Long Learning Center (LLLC) se situe à l'extrémité sud-ouest du campus Kinneksbond et prévoit la construction d'un nouveau bâtiment multifonctionnel appelé à héberger dans une première phase une Maison Relais. Il pourra accueillir jusqu'à 220 enfants. La construction modulaire abritera des bureaux, des réfectoires, des salles de classe, des ateliers et un petit gymnase. Une aire de jeux sera également créée.

DE

Das Projekt für eine zusätzliche Maison Relais und ein Life Long Learning Center (LLLC) befindet sich am südwestlichen Ende des Kinneksbond-Campus und sieht den Bau eines neuen Gebäudes vor, das in einer Anfangsphase eine Maison Relais beherbergen wird. Es bietet Platz für bis zu 220 Kinder. Das modulare Gebäude wird Büros, Speisesäle, Klassenräume, Ateliers sowie einen Bewegungsraum beherbergen. Im Außenbereich der Maison Relais wird ein Spielplatz geschaffen.

EN

The development for an additional Maison Relais and a Life Long Learning Center (LLLC) is located at the south-western end of the Kinneksbond campus and will include the construction of a new building which will initially house the Maison Relais. It will provide space for up to 220 children. The modular building will contain offices, dining rooms, classrooms, workshops and an exercise room. A playground will be created outside the Maison Relais.

				
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>	Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i>	Récupération eau de pluie Sammlung von Regenwasser <i>Rainwater harvesting system</i>	
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i>	<p>Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions.</p> <p>Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren.</p> <p><i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i></p>	<p>Dans un souci d'économie et d'écologie, le bâtiment est équipé d'un système de récupération d'eau de pluie. Ce système permet d'alimenter les toilettes à travers l'eau de pluie collectée.</p> <p>Im Sinne der Ökonomie und Ökologie ist das Gebäude mit einem Regenwassersammelsystem ausgestattet. Dadurch können die Toiletten mit dem gesammelten Regenwasser betrieben werden.</p> <p><i>With an emphasis on savings and respect for the environment, the building is equipped with a rainwater harvesting system. The water collected is then used to supply toilets.</i></p>	
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	30 kWc	Eau économisée (l / a) Gespartes Wasser (l / Jahr) <i>Water saved (l / y)</i>	
	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	8		210 000
	CO ₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO ₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i>	5 820	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023
	Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i>	oui ja yes		
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023			

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 150 000 €



ÉCOLE DE MUSIQUE

MUSIKSCHULE
MUSIC SCHOOL



FR



La nouvelle école de musique pour l'UGDA se greffera littéralement sur le centre culturel Kinneksbond existant. Les élèves de musique pourront profiter de quatre salles de solfège, de trois grandes salles dédiées aux répétitions pour les chorales, aux cours d'expression corporelle et à l'initiation à la musique, de onze salles pour les cours individuels, d'une salle pour un groupe combo et d'un auditorium d'une capacité de 125 personnes.

DE

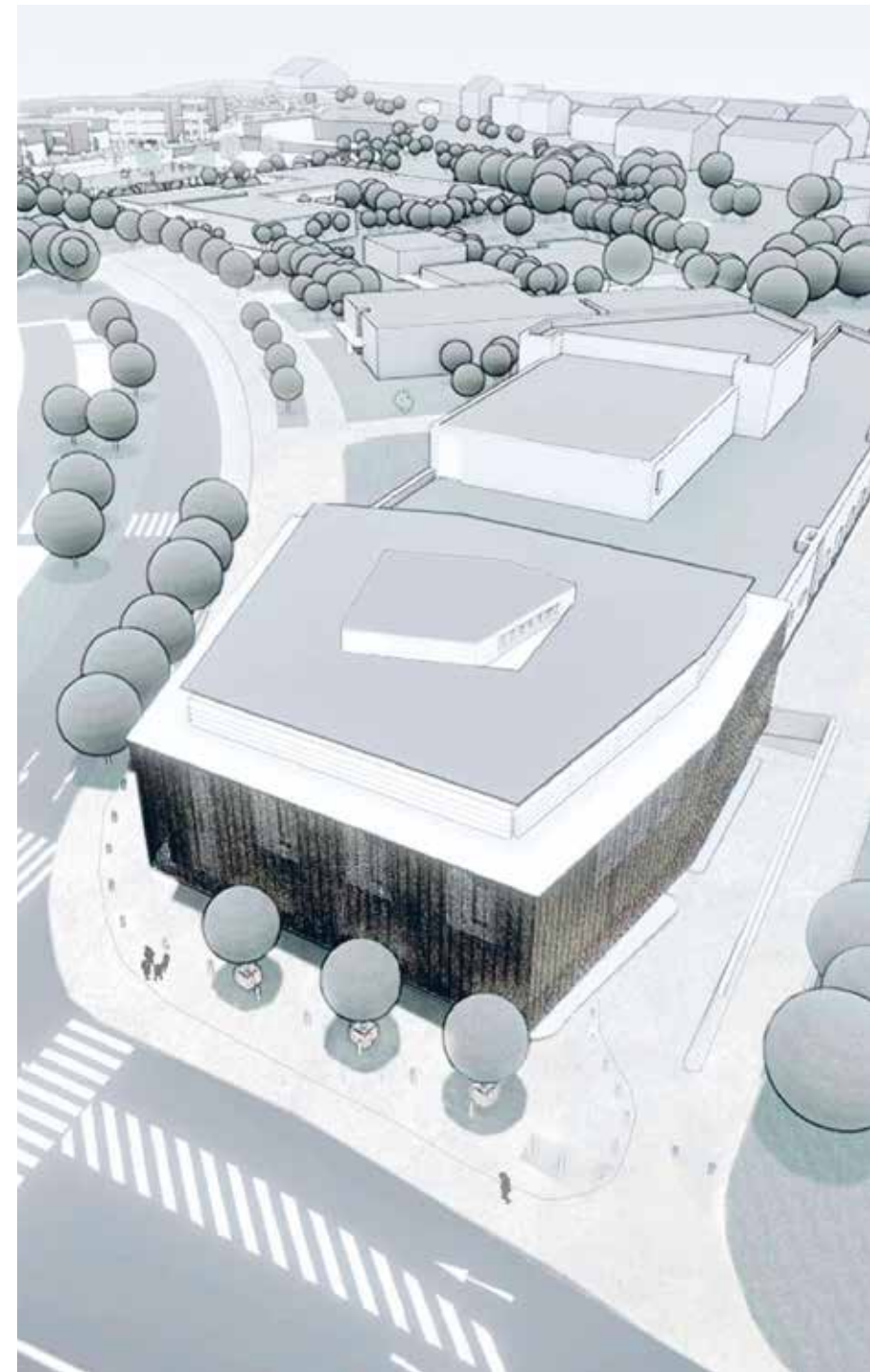
Die neue UGDA-Musikschule wird sich nahtlos an und in das bestehende Kulturzentrum einfügen. Den Musikschülern stehen vier Räume für die Musiklehre zur Verfügung, außerdem gibt es drei große Räume für Chorproben, Körperausdrucksunterricht und Einführung in die Musik, elf Räume für Einzelunterricht, einen Raum für eine Combo-Gruppe und ein Auditorium mit einer Kapazität von 125 Personen.

EN

The new UGDA music school will be literally grafted onto the existing cultural centre. There will be four solfeggio rooms, three large rooms dedicated to choir rehearsals, body expression classes and introduction to music, eleven rooms for individual classes, a room for a combo group and an auditorium with a capacity of 125 people.

				
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>	Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i>		
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i>	Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i>		
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	130 kWc	Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i>	12
	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	32		
	CO ₂ économisé (kg / a) Éingespertes CO ₂ (kg / Jahr) CO ₂ saved (kg / y)	24 250	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023
	Autoconsommation Selbstversorgung Self-consumption	oui ja yes		
	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme Expected date of operation	2023		

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 650 000 €



WËLLEBAU

WËLLEBAU
WËLLEBAU



FR

Le « Wëllebau » à l'angle de la rue du Marché et de la rue de la Libération va de nouveau être rempli de vie. Le bâtiment existant sera agrandi par une annexe, qui abritera une cuisine et une brasserie pouvant accueillir 65 clients. Le nouveau complexe disposera également d'une salle de banquet pouvant accueillir environ 120 personnes. La création d'une grande terrasse pour 40 personnes est également prévue.

DE

Der „Wëllebau“ an der Kreuzung Rue du Marché und Rue de la Libération wird wieder mit Leben gefüllt. Ein Anbau soll das bestehende Gebäude ergänzen. Dort ist die Schaffung einer Küche und eines Restaurants vorgesehen, in dem 65 Kunden Platz finden werden. Des Weiteren ist die Einrichtung eines Bankettsaals für 120 Personen geplant. Eine Terrasse für 40 Gäste rundet das Projekt ab.

EN

The “Wëllebau” situated at the rue du Marché and rue de la Libération crossroads will be brought back to life again. An annex will be added to the existing building, which will house a kitchen and a brasserie for 65 guests. The new complex will also have a banquet hall for around 120 people. A large terrace for 40 people is also planned.



OBJECTIF
DU PROJET

Comptabilité énergétique

ZIEL DES
PROJEKTS

Energiebuchhaltung

Aim of plan

Energy accounting

DESCRIPTION
DU PROJET

Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions.

BESCHREIBUNG
DES PROJEKTS

Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren.

*Description
of plan*

Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.

DONNÉES
TECHNIQUES

Nombre de compteurs prévus
Geplante Anzahl an Zählern
Number of meters planned 12

TECHNISCHE
DATEN

Mise en service prévue
Geplante Inbetriebnahme
Expected date of operation 2023

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU

TOTAL INVESTMENT FORECAST: 30 000 €

MORGUE

AUFBAHRUNGSHALLE
FUNERAL CHAPEL



FR

La nouvelle morgue au cimetière de Capellen sera dotée d'une salle pour la congrégation de deuil au rez-de-chaussée et pourra être agrandie vers un espace extérieur couvert. Un local de stockage et un local technique seront également créés. Les locaux sociaux pour les employés et les toilettes publiques au 1^{er} étage seront accessibles aux personnes à mobilité réduite par un nouveau chemin et un ascenseur extérieur vitré.

DE

Die neue Aufbahrungshalle auf dem Friedhof in Capellen wird im Erdgeschoss einen Raum für die Trauergemeinde besitzen und kann mit einem überdachten Außenbereich erweitert werden. Außerdem werden ein Lagerraum und ein Technikraum geschaffen. Die Sozialräume für die Angestellten sowie die öffentlichen Toiletten im ersten Stockwerk sind auch für Menschen mit Behinderung zugänglich. Sie werden mithilfe eines verglasten Außenaufzugs erreichbar sein.

EN

The new funeral chapel at Capellen cemetery will have a room for the mourning congregation on the ground floor and can be extended to a covered outdoor area. A storage room and a technical room will also be created. The social premises for employees and the public toilets on the first floor will be accessible to people with reduced mobility via a new path and a glazed external lift.



		
<p>OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i></p>	<p>Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i></p>	<p>Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i></p>
<p>DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i></p>	<p>Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i></p>	<p>Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions.</p> <p>Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren.</p> <p><i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i></p>
<p>DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i></p>	<p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p> <p style="text-align: right;">10 kWc</p>	<p>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></p> <p style="text-align: right;">4</p>
	<p>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></p> <p style="text-align: right;">2,5</p>	
	<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p> <p style="text-align: right;">1940</p>	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> <p style="text-align: right;">2023</p>
	<p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p> <p style="text-align: right;">oui ja yes</p>	
	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> <p style="text-align: right;">2023</p>	

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 30 000 €

VERÄINSHAUS

VERÄINSHAUS
VERÄINSHAUS



FR

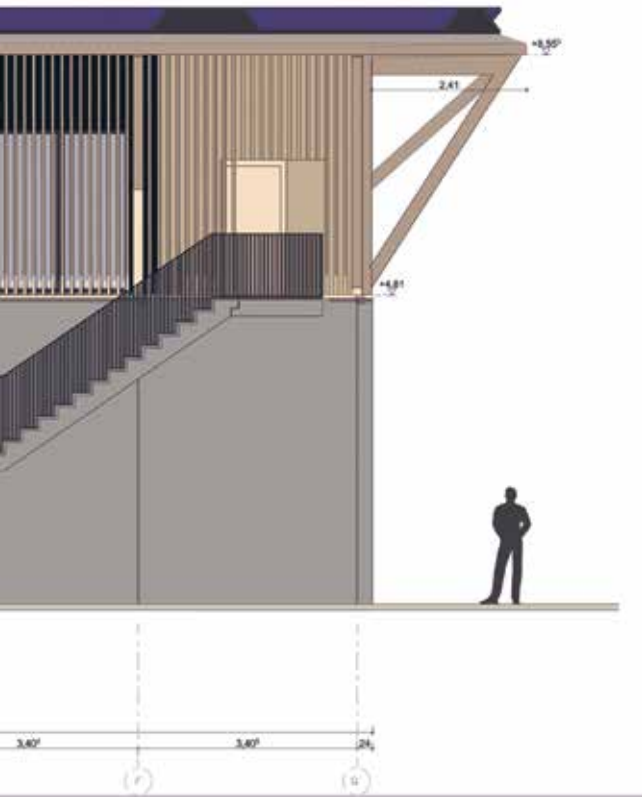
À côté du cimetière de Holzem, la Commune construit un bâtiment multifonctionnel qui abritera un espace commun pour 50 personnes, mais qui servira également d'entrepôt pour les associations locales et qui abritera du matériel des services communaux.


DE

Neben dem Friedhof in Holzem wird die Gemeinde ein multifunktionales Gebäude errichten, das einen Gemeinschaftsraum für 50 Personen beherbergen wird, aber auch als Lagerraum für örtliche Vereine dient. Zudem wird dort das Material der kommunalen Dienste gelagert.

EN

Next to the cemetery in Holzem, the Municipality will construct a multi-functional building that will house a community room for 50 people. It will also serve as a storage room for local associations and a space where municipal services equipment can be stored.



					
OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i>	Produire de l'énergie verte locale Lokale grüne Energie produzieren <i>Produce local green energy</i>	Produire de la chaleur renouvelable Erneuerbare Wärme produzieren <i>Produce renewable heat</i>	Comptabilité énergétique Energiebuchhaltung <i>Energy accounting</i>		
DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i>	Mise en place d'une installation solaire Einrichten einer Solaranlage <i>Installation of solar plant</i>	Le bâtiment sera chauffé grâce à une pompe à chaleur qui prélève des calories (de la chaleur) dans une source renouvelable telle que l'air extérieur. Das Gebäude wird mit einer Wärmepumpe beheizt, die Kalorien (Wärme) aus einer erneuerbaren Quelle wie der Außenluft entnimmt. <i>The building will be heated using a heat pump that extracts (heat) calories from a renewable source such as the air outside.</i>	Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions. Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren. <i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i>		
DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i>	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	60 kWc	Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i>	Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i>	
	Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i>	15			80
	CO ₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO ₂ (kg / Jahr) CO ₂ saved (kg / y)	11 500	CO ₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO ₂ (kg / Jahr) CO ₂ saved (kg / y)	10 000	Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>
	Autoconsommation Selbstversorgung Self-consumption	oui ja yes			
Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i>	2023	2023			

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 300 000 €

SALLE DES FÊTES

FESTSAAL
COMMUNITY HALL



FR




La salle des fêtes de Holzem est en train d'être rénovée et agrandie. À la fin des travaux, le bâtiment comportera notamment une grande salle multifonctionnelle. La cuisine fera elle aussi peau neuve, tout comme le bar. L'espace de stockage sera également élargi.

DE

Der Festsaal in Holzem wird renoviert und erweitert. Das Gebäude wird einen großen Mehrzweckraum beinhalten. Die Küche wird ebenfalls erneuert, ebenso wie die Bar. Auch der Lagerbereich wird ausgebaut.

EN

The festival hall in Holzem will be renovated and extended. The building will contain a large multifunctional room. The kitchen and bar will also be renovated, and the storage area widened.

			
<p>OBJECTIF DU PROJET</p> <p>ZIEL DES PROJEKTS</p> <p><i>Aim of plan</i></p>	<p>Produire de l'énergie verte locale</p> <p>Lokale grüne Energie produzieren</p> <p><i>Produce local green energy</i></p>	<p>Comptabilité énergétique</p> <p>Energiebuchhaltung</p> <p><i>Energy accounting</i></p>	<p>Réduire les émissions carbone pour les bâtiments communaux</p> <p>Den Kohlenstoffausstoß in Gemeindegebäuden reduzieren</p> <p><i>Reduce the carbon emissions of municipal buildings</i></p>
<p>DESCRIPTION DU PROJET</p> <p>BESCHREIBUNG DES PROJEKTS</p> <p><i>Description of plan</i></p>	<p>Mise en place d'une installation solaire</p> <p>Einrichten einer Solaranlage</p> <p><i>Installation of solar plant</i></p>	<p>Mise en place de multiples sous-compteurs (électrique, chaleur, eau). Leur installation permettra de mesurer précisément les consommations afin d'optimiser les besoins en énergie et de réduire la consommation et les émissions.</p> <p>Installation von mehreren Unterzählern (Strom, Wärme, Wasser). Die Installation dieser Zähler ermöglicht eine genaue Messung des Verbrauchs, um den Energiebedarf zu optimieren und den Verbrauch sowie die Emissionen zu reduzieren.</p> <p><i>Installation of multiple sub-meters (electric, heating, water). This will enable consumption to be accurately measured in order to streamline energy needs and reduce consumption and emissions.</i></p>	<p>Remplacement d'une chaudière à mazout par une centrale de cogénération à base de biomasse (pellets).</p> <p>Ersetzen eines Ölkessels durch ein Biomasse-Heizkraftwerk (Pellets)</p> <p><i>Replacing an oil-fired boiler with a cogeneration facility that</i></p>
<p>DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p> <p><i>Technical data</i></p>	<p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p> <p>22 kWc</p>	<p>Nombre de compteurs prévus Geplante Anzahl an Zählern <i>Number of meters planned</i></p> <p>4</p>	<p>Puissance de l'installation Leistung der Anlage <i>Power of plant</i></p> <p>80 kW</p>
	<p>Nombre de ménages alimentés Anzahl der versorgten Haushalte <i>Number of households supplied</i></p> <p>6</p>		<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p> <p>50 000</p>
	<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) <i>CO₂ saved (kg / y)</i></p> <p>4 400</p>	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> <p>2023</p>	<p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p> <p>Non nein no</p>
	<p>Autoconsommation Selbstversorgung <i>Self-consumption</i></p> <p>non nein no</p>		<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> <p>2023</p>

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 100 000 €



ÉCLAIRAGE PUBLIC INTELLIGENT

INTELLIGENTE STRASSENBELEUCHTUNG
SMART STREET LIGHTING



FR

Les routes, rues et places dans la Commune de Mamer sont éclairées par 2 000 réverbères dont un tiers est jusqu'à maintenant équipé de lampes LED, tendance à la hausse.

DE

Die Straßen, Gassen und Plätze in der Gemeinde Mamer werden insgesamt von 2.000 Straßenlaternen beleuchtet, von denen bislang ein Drittel mit LED-Lampen ausgestattet ist, Tendenz steigend.

EN

The roads, streets and squares in the Municipality of Mamer are lit by 2,000 street lamps. A third of them are so far equipped with LED lamps, with more to follow.



<p>OBJECTIF DU PROJET</p> <p>ZIEL DES PROJEKTS</p> <p>Aim of plan</p>	<p>Réduire la pollution lumineuse, les émissions carbonees et la consommation énergétique</p> <p>Lichtverschmutzung, Kohlenstoffemissionen und Energieverbrauch reduzieren</p> <p><i>Reduce light pollution, carbon emissions and energy consumption</i></p>	
<p>DESCRIPTION DU PROJET</p> <p>BESCHREIBUNG DES PROJEKTS</p> <p>Description of plan</p>	<p>La digitalisation de l'éclairage public intègre dans chaque lampadaire des équipements appelés « contrôleurs ». Ces derniers ont la capacité d'allumer, d'éteindre ou de modifier l'intensité des lampes et de mesurer leur consommation électrique. Reliés entre eux, ils se connectent à un système de gestion centralisé. L'éclairage peut ensuite être géré à distance depuis un programme informatique. Une carte interactive présente le réseau de lampadaires et il est possible de les contrôler en un clic de souris.</p> <p>Bei der Digitalisierung der Straßenbeleuchtung werden in jede Straßenlaterne Geräte eingebaut, die als „Controller“ bezeichnet werden. Diese haben die Fähigkeit, die Lampen ein- und auszuschalten oder ihre Intensität zu verändern sowie ihren Stromverbrauch zu messen. Untereinander verbunden lassen sie sich an ein zentrales Managementsystem anschließen. Die Beleuchtung kann dann von einem Computerprogramm aus ferngesteuert werden. Eine interaktive Karte zeigt das Netz der Straßenlampen und es ist möglich, sie mit einem Mausklick zu steuern.</p> <p><i>Street lighting is digitalised by fitting each lamp with a sensor. These can switch the lamps on or off, alter their brightness and measure how much energy they use. Connected to one another, the lamps are linked to a central control system. Lighting can then be controlled remotely using a computer programme. An interactive map shows the network of lamps, which can be controlled with the click of a mouse.</i></p>	
<p>DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p> <p>Technical data</p>	<p>CO₂ économisé (kg / a) Eingespartes CO₂ (kg / Jahr) CO₂ saved (kg / y)</p>	<p>38 000</p>
	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme Expected date of operation</p>	<p>2022-2024</p>



INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU
GEPLANTE GESAMTINVESTITION
TOTAL INVESTMENT FORECAST: 200 000 €

CAR SHARING (FLEX)

CAR-SHARING (FLEX)

CAR SHARING (FLEX)



Flex
Carsharing by CFL



FR

Flex est la solution de *car sharing* partout à Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport public. Les coûts de l'autopartage sont justes et transparents : on paie la durée réservée et par kilomètre parcouru.

DE

Flex ist die praktische Car-Sharing-Lösung für ganz Luxemburg. Die Mietstationen sind größtenteils an das öffentliche Verkehrsnetz angeschlossen. Die Car-Sharing-Kosten sind fair und transparent: Es wird die gebuchte Zeit und pro gefahrenem Kilometer gezahlt.

EN

Flex is Luxembourg's leading nationwide car sharing provider. State-of-the-art vehicles are available at numerous rental stations, most of which are connected to the public transport network. Customers only pay for the time they book the car and per kilometre driven.



<p>OBJECTIF DU PROJET</p> <p>ZIEL DES PROJEKTS</p> <p><i>Aim of plan</i></p>	<p>Réduire le parc de véhicules</p> <p>Den Fuhrpark verkleinern</p> <p><i>Downsizing the vehicle fleet</i></p>				
<p>DESCRIPTION DU PROJET</p> <p>BESCHREIBUNG DES PROJEKTS</p> <p><i>Description of plan</i></p>	<p>Le <i>car sharing</i> ou autopartage est un système permettant la réservation d'un véhicule d'un parc automobile mis à disposition par la Commune et de payer uniquement en cas d'utilisation.</p> <p>Car-Sharing oder Autoteilen ist ein System, bei dem man ein Fahrzeug aus einem von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Fuhrpark buchen und nur bei Nutzung bezahlen kann.</p> <p><i>Car sharing is a system that allows users to book vehicles from a car pool provided by the Municipality. Users are only charged for actual use of the vehicle.</i></p>				
<p>DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p> <p><i>Technical data</i></p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="327 1166 611 1230"> <p>Nombre de voitures/vans actuel</p> <p>Aktuelle Anzahl der Autos/VANs</p> <p><i>Current number of cars/vans</i></p> </td> <td data-bbox="651 1190 667 1209" style="text-align: center;">7</td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 1286 577 1350"> <p>Mise en service prévue</p> <p>Geplante Inbetriebnahme</p> <p><i>Expected date of operation</i></p> </td> <td data-bbox="651 1307 748 1326" style="text-align: center;">2022-2024</td> </tr> </table>	<p>Nombre de voitures/vans actuel</p> <p>Aktuelle Anzahl der Autos/VANs</p> <p><i>Current number of cars/vans</i></p>	7	<p>Mise en service prévue</p> <p>Geplante Inbetriebnahme</p> <p><i>Expected date of operation</i></p>	2022-2024
<p>Nombre de voitures/vans actuel</p> <p>Aktuelle Anzahl der Autos/VANs</p> <p><i>Current number of cars/vans</i></p>	7				
<p>Mise en service prévue</p> <p>Geplante Inbetriebnahme</p> <p><i>Expected date of operation</i></p>	2022-2024				

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU
 GEPLANTE GESAMTINVESTITION
 TOTAL INVESTMENT FORECAST: 80 000 €



BORNES ÉLECTRIQUES

STROMSÄULEN

ELECTRIC CHARGING POINTS



FR

La Commune de Mamer a érigé huit bornes électriques où les automobilistes peuvent recharger leur véhicule. Par ailleurs, les cyclistes ont également une borne électrique à leur disposition dans le Parc Brill.

DE

Die Gemeinde Mamer hat acht Stromsäulen errichtet, an denen Autofahrer ihr Fahrzeug aufladen können. Darüber hinaus steht auch Radfahrern im Brill-Park eine Stromsäule zur Verfügung.

EN

The Municipality of Mamer has installed eight electric charging points where motorists can charge their vehicles. In addition, cyclists can use an electric charging point in Brill Park.



<p>OBJECTIF DU PROJET</p> <p>ZIEL DES PROJEKTS</p> <p><i>Aim of plan</i></p>	<p>Réduire les émissions carbone / Expansion du réseau des bornes de recharge</p> <p>Kohlenstoffemissionen reduzieren / Ausbau des Netzes von Ladestationen</p> <p><i>Reduce carbon emissions / Expand the network of charging points</i></p>						
<p>DESCRIPTION DU PROJET</p> <p>BESCHREIBUNG DES PROJEKTS</p> <p><i>Description of plan</i></p>	<p>Le développement du véhicule décarboné (véhicules rechargeables, électriques ou hybrides) est important dans le cadre de la politique de réduction des émissions de gaz à effet de serre. L'utilisation de ces véhicules est fortement dépendante de l'offre d'infrastructures de recharge. Ainsi, la Commune souhaite agrandir le réseau actuel des bornes de recharge dans les prochaines années.</p> <p>Die Entwicklung kohlenstofffreier Fahrzeuge (aufladbare Fahrzeuge, Elektro- oder Hybridfahrzeuge) ist im Rahmen der Politik zur Verringerung der Treibhausgasemissionen von großer Bedeutung. Die Nutzung dieser Fahrzeuge ist stark vom Angebot an Ladeinfrastruktur abhängig. Daher möchte die Gemeinde das bestehende Netz an Ladestationen in den nächsten Jahren erweitern</p> <p><i>Developing carbon-free vehicles (rechargeable, electric or hybrid) is an important part of the greenhouse gas reduction policy. The use of these vehicles is heavily dependent on the availability of recharge facilities. For this reason, the Municipality aims to expand the current network of charging points in the next few years.</i></p>						
<p>DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p> <p><i>Technical data</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="331 1050 694 1114"> <p>Nombre de bornes de recharge prévues Geplante Anzahl von Ladestationen <i>Number of charging points planned</i></p> </td> <td data-bbox="725 1070 757 1091">24</td> </tr> <tr> <td data-bbox="331 1166 589 1230"> <p>Nombre de points de charge Anzahl der Ladepunkte <i>Number of charging points</i></p> </td> <td data-bbox="725 1187 757 1208">48</td> </tr> <tr> <td data-bbox="331 1283 577 1347"> <p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> </td> <td data-bbox="725 1303 824 1324">2022-2025</td> </tr> </table>	<p>Nombre de bornes de recharge prévues Geplante Anzahl von Ladestationen <i>Number of charging points planned</i></p>	24	<p>Nombre de points de charge Anzahl der Ladepunkte <i>Number of charging points</i></p>	48	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	2022-2025
<p>Nombre de bornes de recharge prévues Geplante Anzahl von Ladestationen <i>Number of charging points planned</i></p>	24						
<p>Nombre de points de charge Anzahl der Ladepunkte <i>Number of charging points</i></p>	48						
<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	2022-2025						
<p>INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU GEPLANTE GESAMTINVESTITION <i>TOTAL INVESTMENT FORECAST: 500 000 €</i></p>							



VÉHICULES COMMUNAUX

KOMMUNALE FAHRZEUGE
MUNICIPAL VEHICLES



FR

La Commune de Mamer dispose de neuf véhicules électriques de tailles différentes pour les déplacements des agents communaux et les travaux.

DE

Die Gemeinde Mamer verfügt über neun Elektrofahrzeuge unterschiedlicher Größe, die von den Gemeindebediensteten und für Bauarbeiten genutzt werden.

EN

The Municipality of Mamer has nine electric vehicles in a range of sizes for use by municipal staff and for construction work.



<p>OBJECTIF DU PROJET ZIEL DES PROJEKTS <i>Aim of plan</i></p>	<p>Acquisition de véhicules électriques Erwerb von Elektrofahrzeugen <i>Purchase of electric vehicles</i></p>				
<p>DESCRIPTION DU PROJET BESCHREIBUNG DES PROJEKTS <i>Description of plan</i></p>	<p>Dans le domaine de la mobilité individuelle, la Commune de Mamer mise sur des véhicules zéro émission (voitures, véhicules utilitaires et bus) à travers des actions concrètes, par exemple la part des véhicules électriques dans les parcs de véhicules municipaux devra être portée à 50 % d'ici 2030.</p> <p>Im Bereich der individuellen Mobilität setzt die Gemeinde Mamer durch konkrete Maßnahmen auf emissionsfreie Fahrzeuge (Autos, Nutzfahrzeuge und Busse), z. B. soll der Anteil von Elektrofahrzeugen im kommunalen Fuhrpark bis 2030 auf 50 % erhöht werden.</p> <p><i>In the area of individual mobility, the Municipality of Mamer is taking concrete action to switch to zero-emission vehicles (cars, utility vehicles and buses). For example, 50% of vehicles in municipal car pools must be electric by 2031.</i></p>				
<p>DONNÉES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN <i>Technical data</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1559 1193 2007 1315"> <p>Nombre de voitures électriques en 2022 Anzahl der Elektroautos 2022 <i>Number of electric vehicles in 2022</i></p> </td> <td data-bbox="2007 1193 2170 1315" style="text-align: right;">9</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1559 1315 2007 1430"> <p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p> </td> <td data-bbox="2007 1315 2170 1430" style="text-align: right;">2022-2030</td> </tr> </table>	<p>Nombre de voitures électriques en 2022 Anzahl der Elektroautos 2022 <i>Number of electric vehicles in 2022</i></p>	9	<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	2022-2030
<p>Nombre de voitures électriques en 2022 Anzahl der Elektroautos 2022 <i>Number of electric vehicles in 2022</i></p>	9				
<p>Mise en service prévue Geplante Inbetriebnahme <i>Expected date of operation</i></p>	2022-2030				

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / GEPLANTE GESAMTINVESTITION / TOTAL INVESTMENT FORECAST: 80 000 €

SYSTÈME DE VÉLOS EN LIBRE-SERVICE

FAHRRAD-SELBSTBEDIENUNGS-SYSTEM
SELF-SERVICE BIKE SCHEME



FR

En 2021, le vel'OH!, très apprécié à Luxembourg-Ville et dans d'autres communes limitrophes de la capitale, a été mis en place dans la Commune de Mamer. Les vélos, tous équipés d'une assistance électrique avec une autonomie de 30 à 40 km, sont répartis sur 14 stations à Mamer et Capellen.

DE

2021 wurde das vel'OH!, das in Luxemburg-Stadt und mehreren Nachbargemeinden der Hauptstadt sehr beliebt ist, auch in der Gemeinde Mamer eingeführt. Die Fahrräder, die alle mit einer elektrischen Unterstützung ausgestattet sind und eine Reichweite von 30 bis 40 km haben, sind auf 14 Stationen in Mamer und Capellen verteilt.

EN

In 2021, the vel'OH! scheme, which is very popular in Luxembourg city and other municipalities bordering the capital, was set up in the Municipality of Mamer. The bicycles, which are all electric-assisted with a travel distance of 30 to 40 km, are distributed across 14 stations in Mamer and Capellen.



<p>OBJECTIF DU PROJET</p> <p>ZIEL DES PROJEKTS</p> <p><i>Aim of plan</i></p>	<p>Système de vélos en libre-service</p> <p>Fahrrad-Selbstbedienungs-System</p> <p><i>Self-service bike scheme</i></p>				
<p>DESCRIPTION DU PROJET</p> <p>BESCHREIBUNG DES PROJEKTS</p> <p><i>Description of plan</i></p>	<p>Le système de vélos en libre-service (VLS) permet d'effectuer des déplacements de proximité et de lever trois freins à la pratique du vélo : le stationnement à domicile, le vol et la maintenance de son vélo personnel.</p> <p>Das Fahrrad-Selbstbedienungs-System (FSS) ermöglicht Fahrten im Nahbereich und beseitigt drei Hindernisse für das Radfahren: das Abstellen zu Hause, Diebstahl und die Wartung des eigenen Fahrrads.</p> <p><i>The self-service bike scheme (SBS) is a short-distance travel solution and removes three obstacles to bicycle use: parking at home, theft and bike maintenance.</i></p>				
<p>DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p> <p><i>Technical data</i></p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="300 1136 705 1257"> <p>Nombre total de stations prévues</p> <p>Gesamtzahl der geplanten Stationen</p> <p><i>Total number of stations planned</i></p> </td> <td data-bbox="705 1136 884 1257"> <p>14</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="300 1257 705 1372"> <p>Mise en service prévue</p> <p>Geplante Inbetriebnahme</p> <p><i>Expected date of operation</i></p> </td> <td data-bbox="705 1257 884 1372"> <p>2021-2023</p> </td> </tr> </table>	<p>Nombre total de stations prévues</p> <p>Gesamtzahl der geplanten Stationen</p> <p><i>Total number of stations planned</i></p>	<p>14</p>	<p>Mise en service prévue</p> <p>Geplante Inbetriebnahme</p> <p><i>Expected date of operation</i></p>	<p>2021-2023</p>
<p>Nombre total de stations prévues</p> <p>Gesamtzahl der geplanten Stationen</p> <p><i>Total number of stations planned</i></p>	<p>14</p>				
<p>Mise en service prévue</p> <p>Geplante Inbetriebnahme</p> <p><i>Expected date of operation</i></p>	<p>2021-2023</p>				

INVESTISSEMENT TOTAL PRÉVU / GEPLANTE GESAMTINVESTITION /
 TOTAL INVESTMENT FORECAST: 800 000 €
 COÛTS ANNUELS / JÄHRLICHE KOSTEN / ANNUAL COST: 180 000 €



PRIMES POUR INVESTISSEMENTS ENVIRONNEMENTAUX

PRÄMIEN FÜR UMWELTINVESTITIONEN
SUBSIDIES FOR ENVIRONMENTAL INVESTMENTS

FR

La Commune de Mamer accorde à ses habitants différentes primes dans de nombreux domaines, dont l'environnement et la mobilité. L'allocation de ces subventions est soumise à certaines conditions. Comme les primes et les règlements y afférents sont régulièrement mis à jour, et afin de faciliter les démarches pour les citoyens, la Commune de Mamer a édité un guide pratique. Il permet d'avoir un aperçu clair et rapide de l'ensemble des aides proposées, notamment toutes les allocations en relation avec l'environnemental.

Grâce à ce code QR, vous pouvez accéder directement à cette brochure, disponible en trois langues.

DE

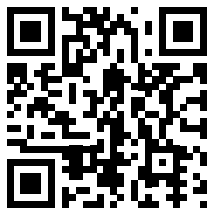
Die Gemeinde Mamer gewährt ihren Einwohnern Prämien in vielen Bereichen, unter anderem in den Themenfeldern Umwelt und Mobilität. Die Vergabe dieser Zuschüsse ist an bestimmte Bedingungen geknüpft. Da die Prämien und die damit verbundenen Regelungen regelmäßig aktualisiert werden – und um den Bürgern das Antragsverfahren zu erleichtern – hat die Gemeinde Mamer einen praktischen Leitfaden herausgegeben. Er ermöglicht einen klaren und schnellen Überblick über die angebotenen Hilfen, insbesondere alle Zulagen, die mit dem Bereich Umwelt in Verbindung stehen.

Mit Hilfe dieses QR-Codes können Sie direkt auf die Broschüre zugreifen, die in drei Sprachen verfügbar ist.

EN

The Municipality of Mamer provides its inhabitants with various subsidies in many areas, including environment and mobility. The allocation of these grants is subject to certain conditions. As the subsidies and related regulations are regularly updated, and in order to make it easier for citizens, the Municipality of Mamer has published a practical guide. It provides a quick and clear overview of all the support available, including all environmental allowances.

With this QR code you can directly access this brochure, which is available in three languages.





IMPRESSUM

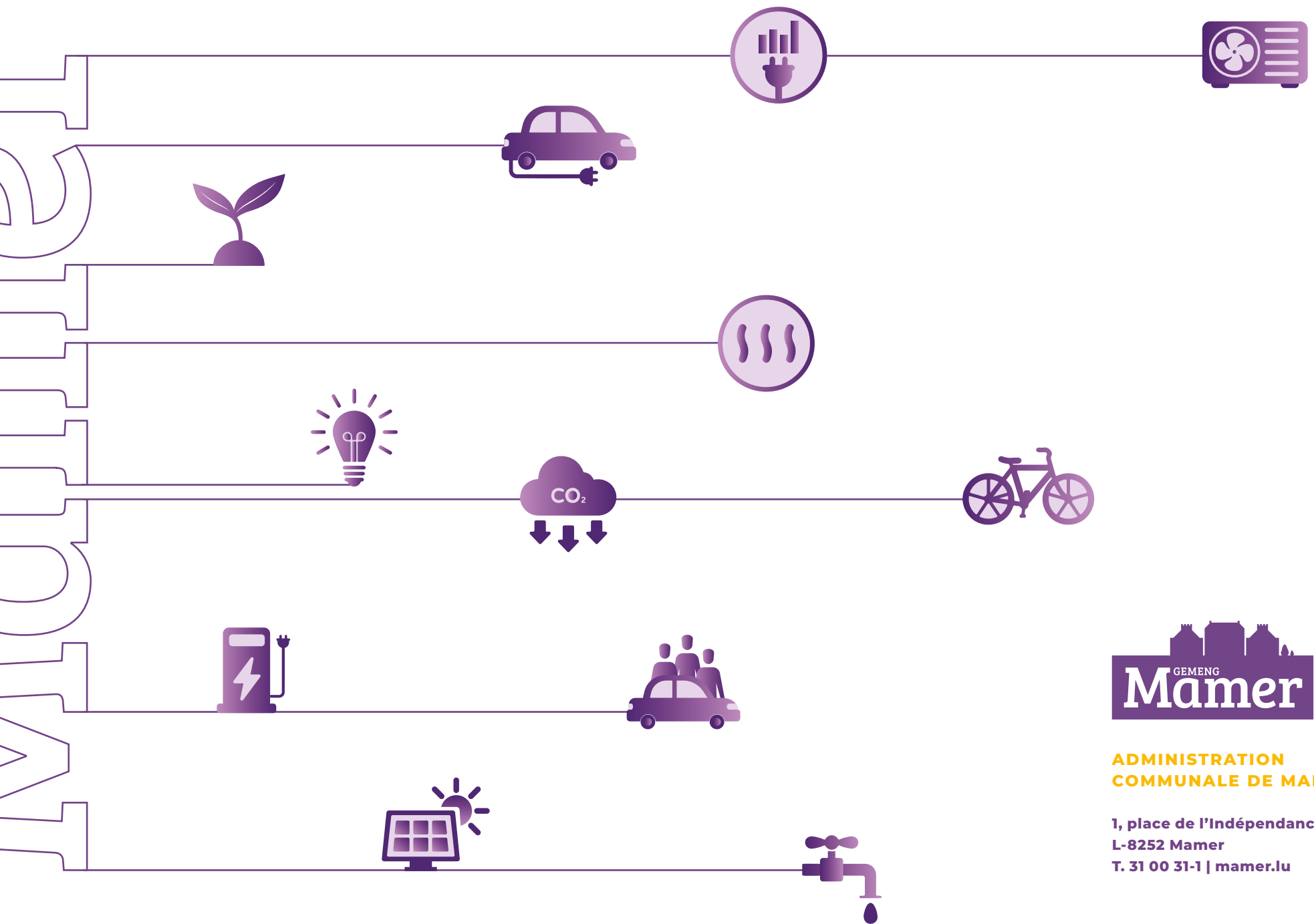
Texte / Text / Text: Service des Relations Publiques Service de l'Environnement, de l'Énergie et de de la Mobilité

Conception et production / Design und Produktion / Design and production: binsfeld

Crédits photo / Fotocredits / Photo credits: © Administration communale de Mamer

10/2022





**ADMINISTRATION
COMMUNALE DE MAMER**

1, place de l'Indépendance
L-8252 Mamer
T. 31 00 31-1 | mamer.lu